

Preface of the Blessed Virgin Mary

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: and that we should praise and bless and proclaim Thee in the Visitation of the Blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

Communion

BLESSED is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the eternal Father.

Postcommunion

WE HAVE received, O Lord, the Sacraments offered on this yearly feast: grant, we beseech Thee, that they may bestow on us remedies both for this present life and for life eternal. Through our Lord ...

At low Mass: Commemoration of Ss. Processus and Martinian

WE WHO have fed at the Sacrifice of Thy sacred Body and precious Blood, beseech Thee, O Lord our God: that we may with firm assurance of redemption hold fast to what we have devotedly performed. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord ...

VERE DIGNUM et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Et te in Visitatiöne beätæ Mariæ semper Virginis collaudäre, benedicere et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spiritus obumbratiöne concépit: et virginitätis glöria permanente, lumen ætérnum mundo effúdit Jesum Christum Döminum nostrum. Per quem majestätatem tuam laudant Ängeli, adörant Dominatiönes, tremunt Potestätes. Cæli, cælörúmque Virtütes, ac beäta Séraphim, sócia exsultatiöne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súplici confessiöne dicéntes: — *Sanctus*.

BEÄTA viscera Mariæ Virginis, quæ portaverunt ætérni Patris Filium.

SÚMPSIMUS, Dömine, celebriätätis ännuæ votiva sacraménta: præsta, quæsumus; ut et temporälis vitæ nobis remédia præbeant et ætérna. Per Döminum nostrum ...

CÖRPORIS sacri et pretiösi Sánguini repléti libámine, quæsumus, Dömine, Deus noster: ut, quod pia devotiöne gérimus, certa redemptiöne capiámus. Per eündem Döminum nostrum Jesum Christum Filium tuum ...



Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

JULY 2

The Visitation of the Blessed Virgin Mary

Prayers at the Foot of the Altar
(see red Missal, pp. 10-13)

Introit (Sedulius)

SALVE, sancta Parens, eníxa puérpera Regem: qui cælum, terrámque regit in sácula sæculórum. *Ps. 44:2.* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea regi. *Ÿ.* Glöria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. *Ŕ.* Amen. — Salve ...

HAIL, holy Parent, that didst bring forth the King who ruleth Heaven and earth for ever and ever. *Psalm.* My heart hath uttered a good word: I speak of my works to the King. *Ÿ.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — Hail, holy Parent ...

Collect

FÁMULIS TUIS, quæsumus, Dömine, cæléstis grätiae munus impertire: ut, quibus beätæ Virginis partus exstitit salutis exordium; Visitatiönis ejus votíva solémnitas, pacis tríbuat incrementum. Per Döminum nostrum Jesum Christum ...

BESTOW upon Thy servants, we beseech Thee, O Lord, the gift of Thy heavenly grace: that as the childbearing of the Blessed Virgin was the beginning of our salvation, so the solemn feast of her Visitation may bring us an increase of peace. Through our Lord Jesus Christ ...

At low Mass: Commemoration of Ss. Processus and Martinian, Martyrs at Rome, ✠ 68

DEUS, qui nos sanctórum Mátyrum tuórum Procéssi et Martiniáni gloriösis confessiönibus circúmdas, et prótegis: da nobis et eórum imitatiöne proficere, et intercessiöne gaudére. Per Döminum nostrum ...

O GOD, Who dost guard and protect us by the glorious witness of Thy holy Martyrs Processus and Martinian: grant that we may both profit by their example and rejoice in their intercession. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

Lesson (Song of Songs 2:8–14)

BEHOLD He cometh, leaping over the hills, My beloved is like a roe or a young hart. Behold He standeth behind our wall; looking through the windows, looking through the lattices. Behold my beloved speaketh to me, Arise, make haste, my love, my dove, my beautiful one: and come. For winter is now past, the rain is over and gone. The flowers have appeared in our land, the time of pruning is come, the voice of the turtle is heard in our land: the fig-tree hath put forth her green figs, and vines in flower yield their sweet smell. Arise, my love, my beautiful one; and come. My dove in the clefts of the rock, in the hollow places of the wall, show me thy face, let thy voice sound in mine ear; for thy voice is sweet, and thy face comely.

Gradual

BLESSED and venerable art thou, O Virgin Mary: who without blemish to thy maidenhood, wert found to be the Mother of the Savior. O Virgin, Mother of God, He whom the whole world cannot contain, enclosed Himself in thy womb and became man. **Alleluia, alleluia.** Happy art thou, O holy Virgin Mary, and of all praise most worthy: for out of thee hath risen the sun of justice, Christ our God. Alleluia.

Gospel (Luke 1:39–47)

AT THAT TIME Mary rising up went into the hill country with haste into a city of Juda: and she entered into the house of Zachary, and saluted Elizabeth. And it came to pass, that when Elizabeth heard

ECCE iste venit sáliens in móntibus, transíliens colles: símilis est dílectus meus capreae, hinnulóque cervórum. En ipse stat post parietem nostrum, respiciens per fenestras, prospiciens per cancellos. En dílectus meus loquitur mihi: Surge, própéra, amíca mea, colúmba mea, formósa mea, et veni. Jam enim hiems tránsiit, imber ábiit, et recessit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit: vox túrturis audíta est in terra nostra: ficus prótulit grossos suos: vineae floréntes dedérunt odórem suum. Surge, amíca mea, speciósa mea, et veni: colúmba mea in foraminibus petrae, in caverna maceriae osténde mihi faciém tuam, sonet vox tua in áuribus meis: vox enim tua dulcis, et fácies tua decóra.

BENEDICTA et venerábilis es, Virgo María: quae sine tactu pudóris invénta es mater Salvatóris. Virgo Dei Génitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo. **Alleluia, alleluia.** Felix es, sacra Virgo María, et omni laudi digníssima: quia ex te orgus est sol justítiae, Christus Deus noster. Alleluia.

IN ILLO TÉMPORE: Exsúrgens María ábiit in montána cum festinatióne in civitátem Juda: et intrávit in domum Zachariae, et salutávit Elisabeth. Et factum est, ut audi-

vit salutatiónem Maríae Elisabeth, exsultávit infans in útero ejus: et repléta est Spíritu Sancto Elisabeth, et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulieres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuae in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beata, quae credidísti, quóniam perficiéntur ea, quae dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magnificat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo. — *Credo.*

BEÁTA ES, Virgo María, quae ómnium portásti Creatórem: genuísti, qui te fecit, et in aetérnum pérmanes Virgo.

UNIGÉNITI tui, Dómine, nobis succúrrat humánitas: ut, qui, natus de Virgine, Matris integritátem non mínuit, sed sacrávit; in Visitatiónis ejus solénniis, nostris nos piáculis éxuens, oblatiόnem nostram tibi fáciat accéptam Jesus Christus, Dóminus noster: Qui tecum vivit ...

At low Mass: Commemoration of Ss. Processus and Martinian

SÚSCIPE, Dómine, preces et múnera: quae ut tuo sint digna conspéctu, Sanctórum tourum précibus adjuvémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

the salutation of Mary, the infant leaped in her womb: and Elizabeth was filled with the Holy Ghost: and she cried out with a loud voice, and said: Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb. And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me? For behold as soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the infant in my womb leaped for joy. And blessed art thou that hast believed, because those things shall be accomplished that were spoken to thee by the Lord. And Mary said: My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Savior. — *Creed.*

Offertory

TRULY BLESSED art thou, O Virgin Mary: the Creator of all things thou didst bear; Him who made thee thou didst bring forth; and a Virgin evermore thou dost remain.

Secret

MAY THE Incarnation of Thine only begotten Son, O Lord, come to help us: He whose birth from a maiden did not spoil but sealed her virginity: may He, on this festival of her Visitation, cleanse us from sin and make our offering pleasing in Thy sight, Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with Thee ...

DO THOU, O Lord, receive our prayers and gifts: and that they may be found worthy in Thy sight, may we be helped by the prayers of Thy Saints. Through our Lord Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.